



**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO  
ENTRE  
LA OFICINA DEL CONSEJERO GENERAL DE LA  
JUNTA NACIONAL DE LAS RELACIONES LABORALES DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA  
Y EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA**

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia (“MINRELEX”) y la Oficina de Consejero General de la junta Nacional de Relaciones Laborales de los Estados Unidos de América (“NLRB”), de ahora en adelante referidos como “los Participantes”;

**RECONOCIENDO** que la NLRB es una agencia autónoma gubernamental de los Estados Unidos de América responsable de hacer aplicar las disposiciones de la Ley Nacional de Relaciones Laborales (“la Ley”), la cual garantiza a los trabajadores el derecho a participar, adherirse, o colaborar con un sindicato; elegir a un representante para negociar en su representación con el empleador; actuar con otros empleados para su beneficio y protección, con o sin un tercero como representante; o para decidir no involucrarse en ninguna de estas actividades protegidas;

**CONSIDERANDO** que el Consejero General de la NLRB está comprometido con promover un mayor conocimiento sobre los derechos laborales que la Ley protege, así como sobre los servicios que la NLRB proporciona a los trabajadores y a los empleadores para garantizar esos derechos;

Han llegado al siguiente entendimiento:

**SECCIÓN 1**  
**OBJETIVO GENERAL**

Los Participantes tienen la intención de trabajar conjuntamente para fomentar un ambiente en el que se reconozcan y respeten los derechos y obligaciones que la Ley otorga a empleadores y trabajadores; mejorar el conocimiento de empleadores y trabajadores sobre los derechos y obligaciones que la Ley concede a todos los trabajadores colombianos en los Estados Unidos de América; y trabajar conjuntamente para proporcionar a los trabajadores colombianos, sus empleadores y a los colombianos propietarios de negocios en los Estados Unidos

de América, información, orientación y acceso a recursos de capacitación y educación relativos a los derechos y responsabilidades que les otorga la Ley.

Para lograr este objetivo, los Participantes tienen la intención de unir esfuerzos tanto entre la NLRB y la Embajada de Colombia en Washington D.C; a nivel nacional, así como entre las oficinas Regionales de la NLRB y los Consulados colombianos a nivel local, para desarrollar actividades de cooperación en materia de intercambio de información, difusión, educación, capacitación e intercambio de procedimientos óptimos.

## **SECCIÓN II** **CAPACITACIÓN Y EDUCACIÓN**

Los Participantes tienen la intención de trabajar conjuntamente para lograr los siguientes objetivos de capacitación y educación:

1. Desarrollar y proveer programas de capacitación y educación para trabajadores colombianos, sus empleadores y los colombianos propietarios de negocios en los Estados Unidos de América, acerca de los derechos, protecciones y obligaciones estipulados en la Ley;
2. Proporcionar a los funcionarios de los Consulados colombianos capacitación sobre la Ley y la NLRB; y
3. Desarrollar y proporcionar programas de capacitación para el personal de NLRB que les permitan atender las necesidades de los trabajadores colombianos, sus empleadores y los colombianos propietarios de negocios en los Estados Unidos de América.

## **SECCIÓN III** **DIFUSIÓN Y COMUNICACIÓN**

Los Participantes tienen la intención de trabajar conjuntamente para lograr los siguientes objetivos de difusión y comunicación:

1. Capacitar a quienes pudieran no tener conocimiento sobre la Ley, incluyendo a los trabajadores recién incorporados a la fuerza laboral, proporcionando información diseñada para comunicar claramente a los trabajadores colombianos en los Estados Unidos de América los derechos que la Ley les proporciona y desarrollar métodos para difundir dicha información (por ejemplo: medios impresos y electrónicos, herramientas de asistencia electrónica y enlaces a la página de Internet de NLRB desde la página de Internet de los Consulados colombianos) a los trabajadores colombianos en los Estados Unidos de América y sus empleadores;



2. Capacitar a los trabajadores colombianos, sus empleadores y los colombianos propietarios de negocios sobre los recursos de NLRB a los que puedan acceder directamente, incluyendo pero no limitado al acceso a funcionarios locales de NLRB encargados de difusión y asistencia bilingüe para consultas personales en las oficinas regionales de NLRB, así como para aquellas realizadas vía telefónica durante horas hábiles, entre otros;
3. Desarrollar procedimientos que le permitan a los Consulados colombianos en los Estados Unidos de América apoyar a la NLRB en la localización de nacionales colombianos en Colombia que manifiesten su voluntad de ayudar a las investigaciones, juicios, o temas relacionados con la NLRB.
4. Desarrollar procedimientos que les permita a los Consulados colombianos remitir las quejas de los trabajadores colombianos en los Estados Unidos de América, sus empleadores, y colombianos, propietarios de negocios a la Oficina Regional de NLRB correspondiente, y:
5. Hablar, exponer o participar en las conferencias, reuniones locales u otros eventos de interés mutuo de cada Participante.

#### **SECCIÓN IV** **PROMOCIÓN DE UN DIÁLOGO NACIONAL**

Los Participantes tienen la intención de trabajar conjuntamente para lograr los siguientes objetivos relacionados con la promoción de un diálogo nacional sobre derechos y protecciones de los trabajadores colombianos bajo la Ley:

1. Concientizar y demostrar el compromiso con la misión de la Ley y de la NLRB, que garantiza a los trabajadores su derecho a formar parte de sindicatos y/o a actividades concretadas protegidas, así como a abstenerse de participar en ellas sin temor a ser discriminados, acosados o ser víctimas de represalias; y
2. Convocar o participar en foros, mesas redondas, conferencias, seminarios o reuniones entre las partes interesadas sobre derechos laborales y condiciones de trabajo para ayudar a forjar soluciones innovadoras sobre asuntos específicos de los trabajadores colombianos en los Estados Unidos de América y los derechos que la Ley le otorga, así como los deberes, responsabilidades y derechos de sus empleadores .

Los Participantes tienen la intención de asignar representantes para monitorear, evaluar y compartir información sobre las actividades y resultados para alcanzar las metas y objetivos establecidos en este Memorándum de Entendimiento. Adicionalmente, el MINRELEX y la NLRB podrían asignar a un representante en los Consulados colombianos en las oficinas regionales de la NLRB, respectivamente, para elaborar planes de acción a nivel regional diseñados para implementar las metas y objetivos establecidos en este Memorándum de Entendimiento.

La implementación de este Memorándum de Entendimiento estará sujeta a las leyes nacionales de los Participantes y no implica obligaciones frente al derecho internacional.

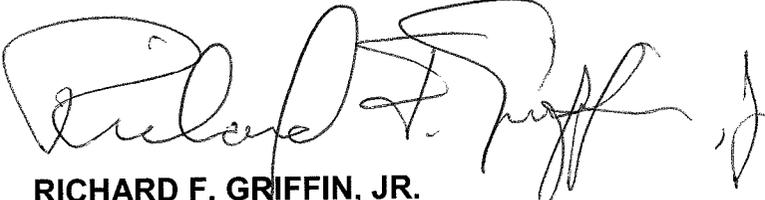
Este Memorándum de Entendimiento entrará en vigor en la fecha de su suscripción y tendrá una duración indefinida, y podrá ser modificado por escrito en cualquier momento, por mutuo consentimiento de los Participantes. El Participante que tenga la intención de dar por terminada su participación en este Memorándum de Entendimiento procurará notificar su propósito al otro Participante, por escrito, con treinta (30) días de anticipación.

Firmado en Washington D.C; en duplicado, el día 11 de junio de 2015, en los idiomas español e inglés.

**POR EL MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES DE  
COLOMBIA**

**POR LA OFICINA DEL  
CONSEJERO GENERAL DE LA  
JUNTA NACIONAL DE LA JUNTA  
NACIONAL DE RELACIONES  
LABORALES DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA**

  
**LUIS CARLOS VILLEGAS**  
Embajador

  
**RICHARD F. GRIFFIN, JR.**  
Consejero General